

# Говард Филлипс Лавкрафт

## Тайная пещера, или Приключение Джона Ли

(The Secret Cave or John Lees Adventure)

Написано в 1898 г. (в возрасте 8 лет)

«Побудьте хорошими детьми, пока меня нет», - сказала миссис Ли, - «и не шалите». Мистер и миссис Ли уходили на целый день и оставляли двоих детей одних – десятилетнего Джона и двухлетнюю Алису. «Хорошо», - ответил Джон.

Как только старшие Ли отбыли, младшие Ли спустились в подвал и начали рыться в разном хламе. Маленькая Алиса прислонилась к стене, наблюдая за Джоном. Джон мастерил лодку из планок от бочек. Маленькая девочка издала пронзительный крик, так как кирпичи позади нее обрушились. Он бросился к ней и оттащил ее, громко орущую. Как только она успокоилась, то сказала: «Стена развалилась». Джон поднялся и увидел, что там имеется проход. Он сказал маленькой девочке: «Пойдем и посмотрим, что это такое». «Хорошо», - сказала она. Забравшись внутрь, они смогли выпрямиться. Проход длился дальше, чем можно было видеть. Джон вернулся наверх, порылся в кухонных ящиках и раздобыл 2 свечи и несколько спичек. Они вновь вошли в подвальный проход. Стены, пол и потолок были оштукатурены. В помещении не нашлось ничего, кроме ящика, который мог использоваться для сидения. Тем не менее, они обследовали его и обнаружили, что в нем ничего нет. Они двинулись дальше, вскоре штукатурка закончилась, и они оказались в пещере. Маленькая Алиса сначала испугалась, но после братского заверения, что «все в порядке», справилась со страхом. Вскоре они нашли маленькую коробку, которую Джон подобрал. Очень скоро они наткнулись на лодку, в которой лежали два весла. Он с трудом потащил ее за собой. Затем проход был неожиданно прегражден. Он отодвинул помеху, и к его смятению на них стремительно хлынула вода. Джон был опытным пловцом и мог надолго задерживать дыхание. Он набрал воздуха и попытался всплыть, но обнаружил, что с коробкой и сестрой это практически невозможно. Затем он заметил всплывающую лодку, ухватился за нее...

В следующий момент он был на поверхности, крепко держась за тело сестры и загадочную коробку. Он не мог понять, откуда взялась вода. Но им угрожала новая опасность: если вода будет продолжать прибывать, она поднимется до самого верха.

Неожиданно его посетила мысль, что он может перекрыть воду. Он быстро сделал это и, подняв тело сестры, теперь безжизненное, в лодку, забрался внутрь и поплыл в абсолютной темноте по проходу, страшному и зловещему. Его свечу забрал поток. А рядом лежало мертвое тело. Он не смотрел на него и греб, спасая свою жизнь. Когда он поднял голову, то обнаружил, что наконец добрался до собственного подвала. Он быстро взобрался по лестнице вместе с телом и обнаружил, что родители вернулись домой. Он рассказал им все, что случилось.

\* \* \* \* \*

Похороны Алисы заняли столько времени, что Джон почти забыл о коробке. Но когда они открыли ее, то нашли внутри приличный слиток золота, стоивший примерно \$10,000. Достаточно, чтобы оплатить что угодно, кроме смерти его сестры.

*(Написано писателем 1898)*  
*Перевод Watcher*  
*2008*